

Dodatok č. 3

k Zmluve o prevádzkovaní železničnej infraštruktúry na roky 2011 – 2013
zo dňa 27. decembra 2010 (ďalej len „Zmluva“)

(ďalej len „Dodatok“)

medzi nasledovnými zmluvnými stranami

Vlastník železničnej infraštruktúry:

(objednávateľ)

Slovenská republika zastúpená Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky

Sídlo:

Námestie slobody č. 6, 810 05 Bratislava

Štatutárny orgán:

Ing. Ján Figel'

1. podpredseda vlády a minister dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky

Oprávnený na vecné rokovania:

Ing. Jiří Kubáček, CSc.

generálny riaditeľ sekcie železničnej dopravy a dráh

IČO:

304 16 094

DIČ:

2020799209

Bankové spojenie:

Štátna pokladnica

Číslo účtu:

(ďalej len „Vlastník infraštruktúry“)

a

Manažér železničnej infraštruktúry:

(dodávateľ)

Železnice Slovenskej republiky, Bratislava v skrátenej forme „ŽSR“

Sídlo:

Klemensova 8, 813 61 Bratislava

Štatutárny orgán:

Ing. Vladimír Ľupták

generálny riaditeľ ŽSR

Oprávnený na vecné rokovania:

Ing. Anton Kukučka

riaditeľ kancelárie generálneho riaditeľa ŽSR

IČO:

313 64 501

IČ DPH

SK2020480121

DIČ:

2020480121

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

Zapísaný v:

Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č. 312/B

(ďalej len „Manažér infraštruktúry“, Vlastník infraštruktúry a Manažér infraštruktúry ďalej len „Zmluvné strany“ alebo jednotlivo „Zmluvná strana“)

Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení Dodatku k Zmluve v nasledovnom znení:

Článok I

1. V článku II Zmluvy sa v odseku 2 vkladá za písmeno e) nové písmeno f), s nasledovným znením:
„f) správou a udržiavaním železničnej infraštruktúry v tzv. „útlmovom režime“ t.j. v minimálnom rozsahu, ktorý je dohodnutý s Vlastníkom infraštruktúry na tratiach vyňatých z režimu prevádzkovania rozhodnutím Vlastníka infraštruktúry z dôvodu nevykonávania dopravy na dráhe podľa § 30 ods. 4 zákona o dráhach, pričom minimálny rozsah správy a údržby týchto tratí dohodnú Zmluvné strany tak, aby nebola ohrozená bezpečnosť.“
2. V článku IV Zmluvy sa na konci odseku 3 vkladá veta s nasledovným znením:
„Úhrada pre Manažéra infraštruktúry podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy na krytie fixnej časti EON je stanovená pre rok 2012 do výšky 270.000.000 EUR (slovom: dvestosedemdesiatmiliónov eur) v súlade so zákonom č. []/2011 Z.z. o štátnom rozpočte na rok 2012.“
3. V článku IV Zmluvy sa vkladajú nové odseky 5 a 6 s nasledovným znením:
„(5) Vlastník infraštruktúry sa zaväzuje rozhodnúť na základe návrhu Manažéra infraštruktúry o zaradení železničných tratí do tzv. „útlmového režimu“ podľa článku II odsek 2 písm. f) Zmluvy a to najneskôr do troch (3) mesiacov odo dňa, kedy mu bol takýto písomný návrh zo strany Manažéra infraštruktúry doručený.“
(6) Vlastník infraštruktúry sa zároveň zaväzuje uhradiť Manažérovi infraštruktúry výdavky spojené s úhradou nákladov, ktoré mu vznikajú v súvislosti so správou a udržiavaním tratí zaradených do tzv. „útlmového režimu“ podľa článku II odsek 2 písm. f) Zmluvy.“
4. Príloha č. 3 Zmluvy sa nahrádza Prílohou č. 3 Zmluvy s názvom „Rozsah plánovaných dopravných výkonov železničných dopravcov pre Zmluvu o prevádzkovaní železničnej infraštruktúry na roky 2011-2013“. Príloha č. 3 Zmluvy tvorí samostatnú prílohu a neoddeliteľnú súčasť Dodatku.
5. Za Prílohu č. 4 Zmluvy sa vkladá Príloha č. 4a Zmluvy s názvom „Náklady na prevádzkovanie železničnej infraštruktúry – EON 2012“. Príloha č. 4a Zmluvy tvorí samostatnú prílohu a neoddeliteľnú súčasť Dodatku.
6. Príloha č. 5 Zmluvy sa nahrádza Prílohou č. 5 Zmluvy s názvom „Náklady osobitne uznané vlastníkom železničnej infraštruktúry pre Zmluvu o prevádzkovaní železničnej infraštruktúry“. Príloha č. 5 Zmluvy tvorí samostatnú prílohu a neoddeliteľnú súčasť Dodatku.

7. V Prílohe č. 6 Zmluvy časť D. bod 5 sa v celom rozsahu vypúšťa a nahrádza nasledovným znením:
„Manažér infraštruktúry zabezpečí medziročné zvýšenie priemernej traťovej rýchlosti vlakov osobnej prepravy o 0,2%. Ak sa nedosiahne toto zvýšenie rýchlosti, uplatní sa sankcia vo výške 15 000 EUR. Ak dôjde k zníženiu priemernej traťovej rýchlosti vlakov osobnej prepravy oproti prechádzajúcemu roku, uplatní sa sankcia vo výške 20 000 EUR. Ak manažér infraštruktúry odôvodní neplnenie tohto parametra, môže objednávateľ sankciu zmierniť, alebo od nej upustiť.“
8. Za Prílohu č. 7 Zmluvy sa vkladá Príloha č. 7a Zmluvy s názvom “Celková bilancia manažéra infraštruktúry zo Zmluvy o prevádzkovaní ŽI pre rok 2012“. Príloha č. 7a Zmluvy tvorí samostatnú prílohu a neoddeliteľnú súčasť Dodatku.
9. V Prílohe č. 8 Zmluvy sa bod 11 v celom rozsahu vypúšťa a nahrádza nasledovným znením:
„(11) odpis premlčaných daňovo neuznaných pohľadávok,“
10. V Prílohe č. 8 Zmluvy sa bod 21 v celom rozsahu vypúšťa a nahrádza nasledovným znením:
„ (21) odstupné nad rámec podmienok uvedených v Prílohe č. 5 Zmluvy,“

Článok II

1. Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom 01.01.2012. Vlastník dráhy sa zaväzuje zverejniť Dodatok v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 4 zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) (ďalej len „CRZ“) najneskôr do 31.12.2011. V prípade nesplnenia tejto povinnosti Vlastníkom dráh nadobúda Dodatok účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v CRZ.
2. Prílohy č. 3, 4a, 5 a 7a tvoria neoddeliteľnú súčasť Dodatku.
3. Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
4. Ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú nezmenené.

Náklady na prevádzkovanie železničnej infraštruktúry - EON 2012

Náklady na prevádzkovanie ŽI (v tis. EUR)	2012		
	Náklady MI Spolu	v tom náklady variabilné	fixné
Ekonomicky oprávnené náklady manažéra infraštruktúry			
1. Spotreba materiálu	11 716	5 858	5 858
2. Spotreba energií a služieb	9 736	3 351	6 385
3. Opravy a údržba	12 282	7 160	5 122
4. Mzdové náklady	82 510	41 037	41 473
5. Odpisy majetku ŽI	127 464	0	127 464
z toho: odpisy majetku ŽI obstaraného z fondov EU a ŠR	48 000	0	48 000
odpisy ostatného majetku ŽI obstaraného z VZ a z úverov	79 464	0	79 464
6. Ostatné priame náklady	93 605	29 290	64 315
Zákonné poistenie	30 082	15 036	15 046
Cestovné	2 555	1 110	1 445
Ostatné služby	9 501	3 800	5 701
Iné priame náklady	51 467	9 344	42 123
Priame náklady celkom	337 313	86 696	250 617
7. Režijné náklady	68 467	9 984	58 483
Prevádzková réžia	39 669	9 984	29 685
Správna réžia	28 798	0	28 798
8. Finančné náklady	8 900	0	8 900
z toho: ostatné finančné náklady	2 800	0	2 800
Náklady manažéra infraštruktúry pre ZPŽI celkom	414 680	96 680	318 000
Ekonomicky oprávnené náklady spolu (bez odpisov majetku obstaraného z fondov EU a ŠR)	366 680	96 680	270 000

Rozsah plánovaných dopravných výkonov železničných dopravcov pre Zmluvu o prevádzkovaní železničnej infraštruktúry na roky 2011 - 2013

OSOBNÁ DOPRAVA

Dopravca	PREVÁDZKOVÉ VÝKONY ŽI						2011		2012		2013	
	VLKM	TIS.HRTKM	Počet zastavení/použití		VLKM	TIS.HRTKM	Počet zastavení/použití		VLKM	TIS.HRTKM	Počet zastavení/použití	
			OD	ND			OD	ND			OD	ND
ZSSK, a.s.	31 604 000	8 160 000	6 165 000	0	30 500 000	7 875 000	5 949 000	0	30 500 000	7 870 000	5 950 000	0
Ostatní	0	0	0	0	945 000	244 000	184 300	0	945 000	244 000	184 000	0
CELKOM	31 604 000	8 160 000	6 165 000	0	31 445 000	8 119 000	6 133 300	0	31 445 000	8 114 000	6 134 000	0

NAKLADNÁ DOPRAVA

Dopravca	PREVÁDZKOVÉ VÝKONY ŽI						2011		2012		2013	
	VLKM	TIS.HRTKM	Počet zastavení/použití		VLKM	TIS.HRTKM	Počet zastavení/použití		VLKM	TIS.HRTKM	Počet zastavení/použití	
			OD	ND			OD	ND			OD	ND
ZSCS, a.s.	14 202 400	16 762 000	0	550 824	13 219 690	16 675 094	0	526 900	12 571 000	16 064 035	0	505 263
Ostatní	684 000	638 000	0	26 528	1 228 059	1 549 201	0	48 900	1 885 000	2 220 001	0	43 259
CELKOM	14 886 400	17 400 000	0	577 352	14 447 749	18 224 295	0	575 800	14 456 000	18 284 036	0	548 522

PREVÁDZKOVÉ VÝKONY ŽI SPOLU ZA ZPŽI

Druh dopravy	PREVÁDZKOVÉ VÝKONY ŽI SPOLU ZA ZPŽI						2011		2012		2013	
	VLKM	TIS.HRTKM	Počet zastavení/použití		VLKM	TIS.HRTKM	Počet zastavení/použití		VLKM	TIS.HRTKM	Počet zastavení/použití	
			OD	ND			OD	ND			OD	ND
OD	31 604 000	8 160 000	6 165 000	0	31 445 000	8 119 000	6 133 300	0	31 445 000	8 114 000	5 950 000	505 263
ND	14 886 400	17 400 000	0	577 352	14 447 749	18 224 295	0	575 800	14 456 000	18 284 036	184 000	43 259
SPOLU ZPŽI	46 490 400	25 560 000	6 165 000	577 352	45 892 749	26 343 295	6 133 300	575 800	45 901 000	26 398 036	6 134 000	548 522

5. Dodatok je vyhotovený v piatich (5) rovnopisoch, z ktorých každá Zmluvná strana dostane dva (2) rovnopisy a jeden (1) rovnopis dostane Ministerstvo financií Slovenskej republiky.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že Dodatok si riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a tento plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku, nie v tiesni za jednostranne nápadne nevýhodných podmienok, bez akéhokoľvek psychického, alebo fyzického nátlaku.

23. 12. 2011

v Bratislave, dňa

.....
Ing. Ján Figeľ

1. podpredseda vlády SR
a minister dopravy, výstavby
a regionálneho rozvoja SR

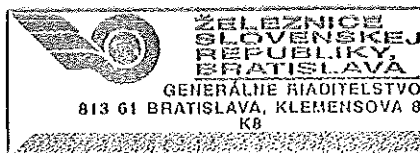
**MINISTERSTVO DOPRAVY, VÝSTAVBY
A REGIONÁLNEHO ROZVOJA SR**
Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava
IČO: 36018100

- 14 -

23. 12. 2011

v Bratislave, dňa

.....
Ing. Vladimír Eupták
generálny riaditeľ ŽSR



Náklady osobitne uznané vlastníkom železničnej infraštruktúry pre Zmluvu o prevádzkovaní železničnej infraštruktúry

- (1) odstupné pri skončení pracovného pomeru nad minimálnu výšku stanovenú zákonom v súlade s platnou kolektívnou zmluvou vyplácané v rámci realizácie a plnenia úloh stanovených Programom revitalizácie železničnej dopravy,
- (2) iné náklady súvisiace s riešením zameraným na finančnú stabilitu a vyrovnané hospodárenie ŽSR (napr. o náklady spojené so správou a vysporiadaním nevysporiadaného majetku pre potreby hlavnej činnosti ŽI a nevysporiadaného majetku vyplývajúceho zo Zákona 259/2001 o Železničnej spoločnosti, a. s., náklady na zrušené neprevádzkované trate, ďalšie výdavky spojené s vysporiadaním záväzkových vzťahov voči dodávateľom a zamestnancom a pod.) podľa pokynov vlastníka železničnej infraštruktúry a v súlade s cieľmi Programu revitalizácie železničnej dopravy,
- (3) účtovné odpisy minulých období vznikajúce v dôsledku časového posunu zaradovania komplikovaných investícií do majetku ŽSR, ktorý je využívaný pre účely prevádzky ŽI. Tieto náklady sú účtované z časového hľadiska v neskoršom období, ale súvisia s predchádzajúcimi obdobiami, kedy bol majetok využívaný pre podnikateľské účely. Účtovné odpisy z majetku v používaní je manažér infraštruktúry povinný účtovne vykazovať oddelene prostredníctvom analytických účtov. Súčasťou EON sú tieto náklady v roku, v ktorom sa o nich účtuje,
- (4) náhrada príjmu pri dočasnej pracovnej neschopnosti zamestnanca nad minimálnu výšku stanovenú zákonom na základe osobitného súhlasu vlastníka infraštruktúry,
- (5) náklady súvisiace s výkonmi posunu a technickej kancelárie nepokryté úhradami železničných podnikov vo výške maximálne 30 % z výnosov týchto služieb za účelom zabezpečenia úrovne kvality dopravných služieb a zabezpečenia základnej technologickej obsluhy siete,
- (6) náklady múzejno-dokumentačného centra spojené s mimoriadnymi prepravami a náklady, ktoré sa vynakladajú na účely informovania a zvýšenia povedomia verejnosti o železnici (súčasť marketingu),
- (7) náklady súvisiace s odpustením úhrad za použitie železničnej infraštruktúry za netypické jazdy (nostalgie, charitatívne, apod.) železničných dopravcov na základe predchádzajúceho súhlasu vlastníka infraštruktúry.

O schválení úhrady nákladov podľa Prílohy č.5 Zmluvy rozhoduje objednávateľ na základe osobitnej žiadosti ŽSR. Uznanie týchto nákladov zo strany objednávateľa nezakladá nárok manažéra infraštruktúry na navýšenie úhrady z RVS oproti čiastke vyčlenenej zákonom o štátnom rozpočte na úhradu nákladov vyplývajúcich z plnenia Zmluvy v roku 2012. Uznané náklady objednávateľ zahŕňa v súlade s článkom IV. odsek 3 a článkom VII odsek 4 zmluvy do celkovej bilancie vzťahov medzi zmluvnými stranami a ich záverečné vyúčtovanie bude vykonané pri protokolárnom vyhodnotení plnenia zmluvy za rok 2012.

Kvantifikácia osobitne uznaných nákladov (v tis. EUR):

Predpoklad rok 2012:

Druh nákladu	Náklady celkom	Výnosy celkom	Uznané náklady
1	1 325	x	1 325
2	550	x	550
3	2 000	x	2 000
4	142	x	142
5	16 131	9 296	2 789
6	30	0	30
7	8	0	8
Spolu	20 186	9 296	6 884

Celková bilancia manažera infraštruktúry zo Zmluvy o prevádzkovaní ŽI pre rok 2012

Riadok(r.)	Bilancia ZPŽI (v tis. EUR)		2012	
	variabilné	fixné	variabilné	spolu
1	Náklady železničnej infraštruktúry			
2	86 696	123 153	209 849	
3	0	127 464	127 464	
4	<i>v tom: odpisy z majetku obstaraného z fondov EÚ a zo ŠR</i>			
5	0	48 000	48 000	
6	9 984	58 483	68 467	
7	0	8 900	8 900	
8	0	6 884	6 884	
	96 680	324 884	421 564	
	<i>v tom:</i>			
9	96 680	270 000	366 680	
	Ekonomicky oprávnené náklady ŽI (r.8-r.4-r.7) (bez nákladov na odpisy majetku hradeného z fondov EÚ a zo ŠR a bez nákladov osobitne uznaných vlastníkom infraštruktúry podľa prílohy č. 5 ZPŽI)			
10	Výnosy železničnej infraštruktúry			
11	77 937	0	77 937	
12	18 743	0	18 743	
13	96 680	0	96 680	
14	0	49 000	49 000	
	<i>z toho:</i>			
15	Výnosy k odpisom z majetku obstaraného z fondov EÚ a zo ŠR			
16	0	48 000	48 000	
17	ostatné výnosy			
18	0	1 000	1 000	
19	0	270 000	270 000	
	0	5 884	5 884	
	96 680	324 884	421 564	
	<i>v tom</i>			
20	96 680	270 000	366 680	
	Ekonomicky oprávnené výnosy (r.19 - r.18 - r.14) (bez výnosov k odpisom majetku hradeného z fondov EÚ a zo ŠR a bez iných výnosov vrátane úhrady nákladov osobitne uznaných podľa prílohy č. 5 ZPŽI)			
21	0	0	0	
	Hospodársky výsledok zo zmluvy o prevádzkovaní ŽI (r.8-r.19)			